

First name: Katrine
Surname: Kvinnesland
Address:
Lahammarvegen 5, 5542 Karmsund
Email:
kvinneslandkatrine@gmail.com
Telephone: +47 41354900
Proz profile:
<http://www.proz.com/profile/3463853>



Native Norwegian translator experienced with sales and marketing, tourism, mental health, and self-development. Focus on quality and punctuality.

Statement

Reliable	Focus on quality and great with time-keeping
Time pressure	Performs well with strict time limit.
Organizational skills	Previously full-time online student
Service minded	I go out of my way to make sure my clients are satisfied, and if possible I give them the cherry on top!

Language Pairs

English – Norwegian
Danish – Norwegian
Swedish – Norwegian

Years of experience

2 years.
Started as a freelancer in early 2022.

Key successes

Translation
Great feedback from clients after having a 100% score in translation of complex marketing and advertising.

Transcription
Both got acquainted with the software and transcribed a volume of approximately 60 files. Delivered early and got good feedback from the end client.

Experience

AI development

I am part of an ongoing project where linguists train AI software within strict guidelines.

Transcreation

Translation and transcreation of manuscripts for podcasts

QA

Performing QA in an ongoing project within advertising and marketing

MTPE

Translation and post-editing 17000 + words for learning application

Proofreading

Proofreading 15000 words for a software

Translation

Software and app text

Translation

Manuscripts/subtitles for award-winning TV shows airing on big TV channels and streaming services

Transcription

Transcription of in-depth interviews within the field of finance

Translation

Rush project translating an official document of 350 words

Translation

Pivoting project of 40,000+ words for end client in the automotive business. Completed in two weeks in November '22.

Translation

Translation of campaign ads for various companies within fields like software, online shopping, websites, and online ads

MTPE

Post editing and quality control for a marketing company

Transcription

Transcribed files in a big project involving podcasts. A lot of overlapping speech and some variation in sound quality

Education/Formal qualifications

Kontochristos Translator Academy

Training and education in professional translation.

Market research consultant

Conducting surveys and communicating with customers, tourists, and other relevant clients for projects within various fields.

Markedshøyskolen Christiania, Bachelor degree, Business & Marketing

A large part of the curriculum was in English. Graduated with a B average. Online education program. Gained experience in keeping structure, time management, and planning workflow. Accounting, financial statements, and administration were part of the curriculum.

Professional accounts

TED Talk Member

[Katrine Kvinnesland's TED Recommendations](#)

Qualifications

Kontochristos Translator Academy

Close contact with English-speaking tourists over several years.

A bachelor's degree consists of an extra curriculum within cultural understanding and communication.

Sales and marketing through all stages of the process.

Membership

Kontochristos Translator Academy

Proz.com

Personal skills

Memsorce

First-hand experience related to mental health and self-development

Good at multitasking and time management

Interested in grammar and language

Interests and hobbies

Dog training, specifically obedience, tracking, and bite sports

Photography and editing

Reading, preferably original language from English-speaking authors

Mountain hiking

Nature

Self-sufficiency

Music and music history